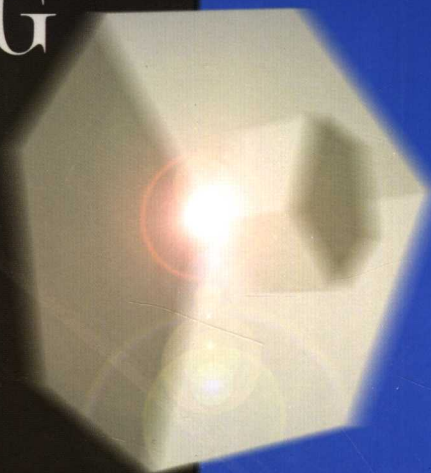


汤姆森英语教师丛书

TEACHING SECOND LANGUAGE WRITING

Interacting with Text

讲授第二语言写作
与文本互动



Cherry Campbell (美) 著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

汤姆森英语教师丛书

讲授第二语言写作：与文本互动

Teaching Second Language Writing: Interacting with Text

Cherry Campbell (美) 著

穆林华 导读

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 2002 - 1457

图书在版编目(CIP)数据

讲授第二语言写作: 与文本互动 / (美)坎贝尔 (Campbell, C.). —北京: 外语教学与研究出版社, 2003. 6

ISBN 7 - 5600 - 3911 - 1

I. 讲… II. 坎… III. 英语—写作—教学研究—英文 IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 065560 号

Cherry Campbell

Teaching Second Language Writing: Interacting with Text

Original Book ISBN: 0-8384-6685-0

Copyright © 1999 by Heinle & Heinle, a division of Thomson learning

Original language published by Thomson Learning (a division of Thomson Learning Asia Pte Ltd). All Rights reserved.
本书原版由汤姆森学习出版集团出版。版权所有, 盗印必究。

Foreign Language Teaching and Research Press is authorized by Thomson Learning to publish and distribute exclusively this edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SARs and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书由汤姆森学习出版集团授权外语教学与研究出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

讲授第二语言写作: 与文本互动

Campbell, C. (美) 著

* * *

项目管理: 孙平华

责任编辑: 关静瑞

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市鑫霸印务有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 7.5

版 次: 2004 年 3 月第 1 版 2004 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5600 - 3911 - 1/H·1947

定 价: 9.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

汤姆森英语教师丛书

专家委员会

主 任 张连仲

副 主 任 王 蔷 李 力 程晓堂

委 员 (按姓氏笔划为序)

马寅初	王 蔷	田贵森	任 真	刘兆义	孙平华	许时昇
何向明	何安平	张连仲	邱 峰	范东生	夏谷鸣	徐 庆
程晓堂	鲁子问	潘炳信	穆林华			

本书导读 穆林华

项目管理 孙平华

责任编辑 关静瑞

出版说明

当前,我国外语教育领域正在进行着全面而深入的改革。改革的内容涉及到外语教育的方针政策、基本理念、基本原则、教育文化、教育实施、教育评价等各个方面,也关系到新世纪亿万学生的成长和可持续发展。随着课改新理念、语言新方针和教育新策略的确定及课改的逐步推开,教师培训工作的重要性和关键作用变得越来越为突出。从某种意义上说,课改能否最终获得成功,取决于广大教师对课改的认识、取决于他们的语言理论水平和实际工作能力。

对英语教师来说,新一轮的课改提出了许多新的理念和原则:强调学习者的个性发展的“以人为本”的教育思想;强调语言学习与人的可持续发展的关系;强调语言目标的新内涵:知识、技能、策略、文化和情感等;强调语境教学与综合全面评价理论的引进。所有这些具有丰富内涵的理念,都需要广大教师学习和了解。

同时,国家英语课程改革对英语语言教学理论和实践提出了新的、更高的要求,研究学生如何学、教师如何教、考试如何考和教师如何在教学实践中提高自我素质已成为新世纪英语语言教学研究的主要焦点。针对国家英语课程改革的实际,外研社精选并引进国际著名出版机构——汤姆森学习出版集团设计的多部论著和专业教程(均为当代语言教育领域的力作)。由当今国际语言教育界的权威人士 David Nunan, Larsen-Freeman, Neil Anderson, Andrew Cohen, Tom Scovel 等编著并由国内英语教育界专家学者撰写导读。这些专家学者在认真阅读原著的基础上,结合中国外语教师的需求和现状,有针对性地用深入浅出的语言对原书作了概括、总结与评价,有助于英语教师和语言工作者、研究者对原著的学习和理解。本丛书 19 个选题都是目前英语教师关注的深层和热点专题。

在这 19 本书中,有几本是关于外语教学理论的,如 *Learning New Languages*, *Teaching ESL K-12*, *Understanding Language Teaching*, *Teaching English as a Second or Foreign Language*;有几本是关于语言教学技能和实践的,如 *Exploring Second Language Reading*, *Teaching and Learning Vocabulary*, *Teaching Second Language Writing*;有关于学法指导的: *How to Be a More Successful Language Learner*;有关于课程设计的: *Designing Language Courses*;有两本是关于语言测试与评估的: *Learning About Language Assessment*, *Assessing Language Ability in the Classroom*;有的是关于外语教学中科研方法的: *Doing Teacher Research*;有的是关于师资发展的: *Pursuing Professional Development*;有三本书是关于语境和文化教学的: *Teaching Culture*, *Teaching Language in Context*, *Teacher's Handbook*;还有三本是关于教学法的: *Working with Teaching Methods*, *Teaching*

Languages, Methodology in TESOL。

本丛书作为英语教师专业化教育与发展 and 英语专业硕士研究生教育的教材，从英语语言教学的理论和实践两个层面，为英语教师的教学实践提供理论指导，并为英语教师的在职教育和终生职业发展提供了丰富的资源，供在职大、中学英语教师和英语语言教学研究者、尤其是英语专业硕士研究生学习使用。

孙平华

外语教学与研究出版社

讲

授第二语言写作：与文本互动

导读

本书讨论了目前英语写作教学领域里的一些热点话题，很值得我们从事英语写作教学的教育工作者思考和探讨。

它与传统专业理论书籍的不同之处在于，作者用叙述和商讨的语气，在讲述个人体会的同时涉及教学理论，目的是给同行留出充分的思考、想像、批判及创新的空间。读者可以根据个人教学和科研的需要解读书中的教学案例，还可以根据作者提供的教学理论索引进一步展开调研。可以看出，作者是希望读者与本书建立起一种互动关系，而不是被动地接受书中的观点。

1

全书结构与总体评价

本书共分九章。关于第二语言写作教学的话题贯穿全书始终，但各章又有其相对独立性。大家可以通过通读全书对英语写作教学的理论与实践有一个宏观的了解，也可以针对教学中遇到的不同问题参考相关章节的内容。此外，还可以根据每章中的“教师之声” (Teachers' Voices)、“理论框架” (Frameworks) 和“研究与反思” (Investigations) 等小标题深入了解各自所关注的层面。尤其是“研究与反思”部分，内容通俗易懂，注重应用，非常有利于理解前两个栏目的论述，启发我们从新的角度审视自身的写作教学。

对于英语教学一线的教师来讲，书中探讨的一些问题似乎与教学现实有一定的距离。这与我们英语写作理论和教法的研究开展得不够深入有关。近年来，国外英语教育工作者已充分认识到写作对提高学生文化素质的重要意义，普遍主张在基础教学阶段加强写作训练。值得注意的是，重视写作训练的目的不仅仅在于教会学生如何拼写、组句和谋篇，更重要的是让他们通过写作认识自己，挖掘潜力，开拓视野，最终能够积极地参与到笔语交流这一高层次的社会文化活动中来。书中常常提及“写作过程”、“批判思维”和“内心对话”等，都是服务于这个目的的。这些对英语写作教学的新认识很值得我们借鉴。

2

各章主要内容与导读

第一章 对学习写作的亲身经历的反思

本章充分体现了作者的编写指导思想：通过交谈形式开展研讨，与读者共同深化对第二语言写作教学的认识。

作者回顾了自己学生时期学习写作的困惑和体会，评价了老师指导她写作的做法。这是一段有趣的经历，因为它恰恰折射出了写作教学领域里结果教学法（Product Approach）向过程教学法（Process Approach）的转变过程。60年代末，大部分教写作的教师仍以学生最终能写出一篇完美的文章为教学目的。当学生们苦思冥想、无从下笔时，他们只能劝导学生先写出提纲，相信通过这种办法就可以轻松地写出文章。作者上大学期间，过程教学法有所发展，但主要体现在教师和学生的课上讨论上。作者认为，无论是草拟提纲还是单纯的课上讨论，都不足以帮助学生克服写作障碍而使写作变得轻松愉快。进入研究生学习阶段，她开始领悟撰写论文的要领，认识到写作过程中写前调研、搜集资料、酝酿论点及分析问题等活动的必要性。她还认为，学生之间的讨论在写作过程中起着突出的作用。集体讨论让大家审视各自不同的观点，从而提供给每个人筛选更合理的素材的机会。上述活动使作者体验到写作过程中各个环节的意义，也为她日后理解和讲授写作奠定了基础。

在“教学探索”部分，作者通过提问强调了本章的主题：教师指导学生写作时，要借鉴自己所经历的困惑、发现、成功或失败。

第二章 兼顾不同学生的写作过程

本章讨论的中心内容是何与如何在写作课上创造个性化的学习环境。

作者以三个第二语言学生为例，通过对他们完成同一写作任务的细致观察，说明每一个学生都可能由于文化背景、生活经历、写作兴趣和英语水平不同而遇到不同的困难。三个学生接受的写作任务是运用人类学的理论分析现实生活中的社会现象，是一篇学术性文章。她发现，他们遇到的具体困难包括不会使用原始资料、不理解结构与内容的关系、无法区分口语和笔语以及存在语言障碍等。她指出，这些困难在第二语言写作教学中具有普遍性，但也存在着明显的特殊性，因此需要教师针对学生分别给予指导。

除此之外，写作本身也是一个非常个性化的行为。她认为，就写作过程而言，概括地理解其写作步骤就可能忽略一个事实，即作者出于不同的写作动机，在完成不同的写作任务时写作过程会全然不同。在作者看来，写作过程类似弹球游戏。和弹球在球盘上活动的无定向性类似，每个作者开始写作后，构思、搜集素材、起草、修改和定稿这些活动也没有固定的先后顺序，往往根据写作的需要跳跃、重复或省略。作者还提出，过程教学法是必要的，但也不能完全摒弃结果教学法，关键在于如何根据学生的需求调节使用。第二语言学生的写作过程还会受到一些特殊原因的影响，比如他们不适应新的写作环境、不理解第二语言参考资料、缺少文化背景知识及缺乏撰写英文论文经验等。也正是由于这些原因，第二语言写作教学更需要个性化。

因此，本章最后介绍了一位教师如何在写作课上实践个性化教学的案例，值得我们学习。

第三章 通过学术写作实现读写结合

学术写作是一种特殊的文体，主要是在校学生完成学业时使用。近年来，随着越来越多的第二语言学生进入英语国家的高等学校学习，第二语言学术写作也受到广泛的重视。撰写这类文章需要有较强的读写能力，比如要学会如何参考专业资料，如何根据一些约定俗成的规则阐述自己的观点。

作者在这里为我们提供了另一个教学案例。写作课教师 Melinda 认为，阅读在学术写作教学中起着至关重要的作用。首先，阅读材料能够提供给学生大量的原始语言和写作范例。其次，不同的话题可以激发学生展开讨论，

从而开拓写作思路，这对于他们确立论文观点是非常有帮助的。Melinda 在写作课上很喜欢使用文学读物。考虑到第二语言学生的文化背景，她常常选用反映移民文化和生活的作品，目的在于启发学生结合生活经历认识和评价书中的人物、社会及西方文化。学生们通过阅读和讨论有了新的认识，也丰富了写作素材。为了指导学生们顺利地完成任务，她还制订了详细的计划，明确写作题目、日程安排、自评和互评指南等。这套写作教学计划做得很完善，而且容易操作，我们在实际教学中可以参考使用。

本章谈到的另外一个重要的问题是，如何选定学术写作的题目。作者认为，教师在选择题目时，要充分考虑到所要选取的题目是否有利于学生们体验写作过程的各个环节，是否能引导他们学习和运用读写材料。另外，所选的题目要有现实的交流意义。当然，有真实写作意义的题目对学生来讲有难度，而他们恰恰需要这种挑战，才能学会运用写作过程，根据不同的写作目的、不同的读者对象选择适当的写作策略。

为了方便大家检验写作题目设计得是否合理，作者在本章的“教学探索”一栏中编辑了一组问答题，供写作课教师们思考。

第四章 通过创作写作实现读写结合

本章同样强调写作课上读写结合的意义。作者在这一章的开始提出了一个问题：人们为什么写作？她认为，人们需要通过写作释放情绪，寻求解脱。第二语言学生虽然在语言上有障碍，但同样希望通过写作表达情感。

她在这里介绍了第二语言写作课教师 Ron 的教学实践。他的体会是，第二语言学生在创作写作方面由于语言障碍很难写出生动感人的文章，教师们也只好点评文章中的语法和拼写错误。为了帮助这些学生提高写作能力，他在课上增加了大量的描述文和叙述文练习，要求学生注意这一类文章的细节。为了写好描述文和叙述文，学生还必须学会恰当地应用动词、形容词和副词等。Ron 还通过读写结合的教法引导学生练习创作写作。他先让学生通过阅读来想像书中描绘的人物和场景，然后再让他们创造新的情节和角色。阅读优秀的文学作品使学生们开拓了视野，丰富了对世界的看法，也有了新的写作思路。

我们也不妨让学生尝试创作写作。我国高中程度以上的学生都具备了基本的文学欣赏能力，也有创作的愿望。如果我们结合英语课本里的文学作品，按照作者的思路设计一套合适的读写教学方案，相信大家会有新的发现。



第五章 通过计算机在普通英语课上指导学生写作

作者指出,各科英语课都应当重视写作。在没有开设写作课的学校,普通英语课教师也要让学生练习写作。本章提供的教学案例为此做出了详细的示范。第二语言教师 Rona 在课上要求学生通过计算机交作业、写日记和通信。她还指导学生使用互联网上的语言和文化信息辅助写作。这样,学生在学习写作的同时也掌握了使用计算机的技能。

目前,我国许多中等和高等院校都安装了多媒体教室。一些学校还开通了互联网。有了这样的条件,普通英语课教师就可以设计各种有意义的写作活动。大家可参照本章 Rona 的教学案例,还可以登陆作者提供的相关网址进行更广泛的调研。



第六章 指导学生互改作文

有些时候,作者的写作课显得很特别。作为教师,她不是站在教室前面讲课,而是站在学生后面观察他们互相批改作业。

这种做法看起来简单,实际上包含了教师大量的计划和准备工作,并要求教师对整个写作过程有透彻的理解。她设计的写作题目要求学生必须深入了解与生活相关的某个社会问题。为了帮助他们顺利地、完成这个有一定难度的写作任务,她在学生动笔之前,给他们提出建议,告诉他们如何查找参考资料,如何有步骤地开始写作。学生完成初稿后,再组织全班在课上按照她所提供的具体修改指南分组互相修改初稿。可以看出,作者在课下为学生写作的整个过程做了周密的安排。在课上,为了确保所有的学生都能认真地修改他人的文章,她密切观察每个学生的进度,了解他们的困难,随时给他们提出指导意见。学生互相修改作文的做法已得到许多写作教学专家的赞同。他们认为,学生们一旦接受了这种方法,就会在撰稿时不自觉地、把同伴也作为读者对象,而不是像过去那样仅仅为教师一个人而写。另外,集体讨论也为每一个学生提供了更丰富的反馈信息。对于如何具体地组织学生互改,不同的教师有不同的做法。作者在此描述了她的做法。她还强调,学生在互改作文时,教师扮演的角色是助手、故障排除员和顾问。同时,学生互改不能完全取代师生之间的讨论。




第七章 对学生的文章与写作过程做出反馈

英语写作教学领域里经历的变革之一，是教师如何对待学生的作业。

传统的做法是教师用红笔批改学生作文中的错误，然后给出分数。现在所提倡的是，教师根据学生在不同的写作阶段的需要，通过学生互改和师生单独面谈，让作者本人真正意识到写作中存在的问题。师生之间的面谈可能在课上，也可能在课下。可能一次即可，也可能进行多次，商讨的问题也可各自有针对性。比如 Amy 在学生完成第一稿后，首先和他们一起检查文章的写作目的是否明确，内容是否合适，组织结构是否合理等。在学生解决了上述问题后，再和他们一起检查语言错误。纠正错误的办法不是简单地批改，而是找出错误的规律，让学生自己修改。

可以看出，通过这种面谈方式，学生在完成写作任务的过程中得到了教师具体的指导，而不是在上交作业之后得到一个笼统的评价。当然，面谈对教师来讲并不轻松，需要占用教师相当多的课下时间，但是许多专家们认为这种方式是解决学生写作过程中所出现的问题最有效的办法，也体现了写作课的个性化教学。用面谈和讨论代替红笔批改也往往遇到来自学生方面的阻力。尤其是第二语言学生，他们一般只期待教师给他们纠正语言错误。Amy 的经验是通过实践慢慢引导学生改变对写作的认识，让他们明白一篇好的文章不仅要语言无误，更重要的是内容充实，文体恰当，拓展有序。作者还在本章中根据自己的经验，总结了师生面谈时要注意的八大事项，供大家参考。

我国的中学教师一般都有繁重的教学任务，与学生开展面谈必定会增加负担。但是国外写作教学的经验说明，与学生面谈是写作课教师应当具备的能力，也是帮助学生解决某些问题最有效的途径，因而也是我们讲授写作课应当掌握的技能。



第八章 对作者及其全面的进步做出反馈

这里指的反馈不仅仅是教师做出的反馈，更重要的是让学生自己正确地评估他们在学习写作的某个阶段所取得的进步。

作者和 Amy 的具体做法是发给学生们评估指南或问卷，让他们按照上面的提示逐项评价自己学习写作的情况。这些工作以往都由教师完成，而让

学生自评就促使他们自己核实是否掌握了这一阶段的教学内容，发现自己经过一段时间的努力所取得的成绩。写作档案也是写作课上值得提倡的一种评估方式。学生装入档案的文件包括自己选出的、说明学习成果的作业。一份作业可能是多稿，从初稿、修改稿到定稿的过程反映了他们为完成某个写作任务所付出的努力和所取得的进步。写作档案不仅让学生看到了自己的成绩，也为教师全面了解每个学生的写作能力，评估他们的学期成绩提供了客观依据。

第九章 对讲授写作教学计划的反思

本章是总结篇，作者在这里重申了自己关于讲授写作的观点。

首先，写作是一种技能，需要通过实践掌握。基于这个认识，讲授写作最有效的方法是教师在学生学习写作的过程中给予他们指导，学生也正是通过写作实践学习使用各种写作策略。

作者还指出，她在本书中倡导的学习写作的方法对第二语言学生有难度，但这是目前提高第二语言教学必须做的。现在普遍使用的写作课本里多是无内容背景说明的练习，无益于帮助学生理解写作的真谛。虽然写作课少不了一些机械的写作和语法练习，但我们的最终目的是帮助学生掌握文字交流这一交际手段，让他们有效地参与社会文化活动。因此，写作课教师要通过自行设计的读写活动提高学生们的鉴赏力、想像力和批判力。

此外，教师还要根据每个学生的个性和特殊的文化背景，给予他们不同的指导。

作者的做法无疑对写作课教师提出了更高的要求，但师生共同付出的辛苦会带来更大的喜悦。

ACKNOWLEDGMENTS

Until the summer of 1997 I had never become either a bride or a book author. The wedding ceremony, celebration, and honeymoon took place while the book manuscript was out for review. Both came to pass, less because of my doing than because of what other people brought to me. Before I met my husband, life was just fine. My life was a simple tune. Now, to borrow the sentiment from Phoebe Snow, my husband is the melody that makes my life a song. I am blessed.

And what could be finer than to call on favorite colleagues to help you write a book? In the following pages you'll hear the stories of Kim, June, and other students I've worked with and learned from. Also, what excites me most, you'll hear classroom stories from five great writing instructors, Ron Balsamo, KimMarie Cole, Melinda Erickson, Rona Nashiro Koe, and Amy Tickle, who continue to teach me along with their ESL writing students. To collaborate with all of them, I am truly blessed.

Thank you to Erik Gundersen and Donald Freeman for the series, the opportunity, and the encouragement. Donald, I offer you high praise that I have learned from students at my school: you are honest and kind. Thank you to my reviewers for the audience. Thank you to Thomas Healy, Kristin Thalheimer, Mary Reed, Jessica Robison, Su Wilson, Mark Gerardi, and Talbot Hamlin for their skilled work. Thank you to the Center for Language Education and Research and to the National Council of Teachers of English for partial funding of my dissertation research. To my Monterey family: thanks to Kathi Bailey for the nudge; thanks to Ruth Larimer for the leave; thanks to Jean Turner for keeping me calm; thanks to Lynn Goldstein and to six years' worth of English Studies instructors for talking to me about teaching writing; likewise, thanks to Gary Buck, Martha Clark Cummings, John Hedgcock, Peter Shaw, Michael Smith, Marya Teutsch-Dwyer, Leo van Lier, Devon Woods, and students from my teaching of writing courses; thanks to Alayne Cramer and Paul Magnuson for all that feedback; and thanks to my ESL Content Writing students for smiling and nodding when I spoke of pinball. Thank you, Esther, for the daily supervision.

Most of all, to my cohorts in teaching narratives and nuptials: my wholehearted thanks go to Melinda, Amy, KimMarie, Rona, and Ron. And, Doc, my wholehearted thanks will never be enough. Instead, I give you my whole heart.

PREFACE

Driving just south of White River Junction, the snow had started falling in earnest. The light was flat, although it was mid-morning, making it almost impossible to distinguish the highway in the gray-white swirling snow. I turned on the radio, partly as a distraction and partly to help me concentrate on the road ahead; the announcer was talking about the snow. "The state highway department advises motorists to use extreme caution and to drive with their headlights to ensure maximum visibility." He went on, his tone shifting slightly, "Ray Burke, the state highway supervisor, just called to say that one of the plows almost hit a car just south of Exit 6 because the person driving hadn't turned on his lights. He really wants people to put their headlights on because it is very tough to see in this stuff." I checked, almost reflexively, to be sure that my headlights were on, as I drove into the churning snow.

How can information serve those who hear or read it in making sense of their own worlds? How can it enable them to reason about what they do and to take appropriate actions based on that reasoning? My experience with the radio in the snow storm illustrates two different ways of providing the same message: the need to use your headlights when you drive in heavy snow. The first offers dispassionate information; the second tells the same content in a personal, compelling story. The first disguises its point of view; the second explicitly grounds the general information in a particular time and place. Each means of giving information has its role, but I believe the second is ultimately more useful in helping people make sense of what they are doing. When I heard Ray Burke's story about the plow, I made sure my headlights were on.

In what is written about teaching, it is rare to find accounts in which the author's experience and point of view are central. A point of view is not simply an opinion; neither is it a whimsical or impressionistic claim. Rather, a point of view lays out what the author thinks and why; to borrow the phrase from writing teacher Natalie Goldberg, "it sets down the bones." The problem is that much of what is available in professional development in language-teacher education concentrates on telling rather than on point of view. The telling is prescriptive, like the radio announcer's first statement. It emphasizes what is important to know and do, what is current in theory and research, and therefore what you—as a practicing teacher—should do. But this telling disguises the teller; it hides the point of view that can enable you to make sense of what is told.

The **TeacherSource** series offers you a point of view on second/foreign language teaching. Each author in this series has had to lay out what she or he believes is central to the topic, and how she or he has come to this understanding. So as a reader, you will find this book has a



personality; it is not anonymous. It comes as a story, not as a directive, and it is meant to create a relationship with you rather than assume your attention. As a practitioner, its point of view can help you in your own work by providing a sounding board for your ideas and a metric for your own thinking. It can suggest courses of action and explain why these make sense to the author. And you can take from it what you will, and do with it what you can. This book will not tell you what to think; it is meant to help you make sense of what you do.

The point of view in **TeacherSource** is built out of three strands: **Teachers' Voices**, **Frameworks**, and **Investigations**. Each author draws together these strands uniquely, as suits his or her topic and more crucially his or her point of view. All materials in **TeacherSource** have these three strands. The **Teachers' Voices** are practicing language teachers from various settings who tell about their experience of the topic. The **Frameworks** lay out what the author believes is important to know about his or her topic and its key concepts and issues. These fundamentals define the area of language teaching and learning about which she or he is writing. The **Investigations** are meant to engage you, the reader, in relating the topic to your own teaching, students, and classroom. They are activities which you can do alone or with colleagues, to reflect on teaching and learning and/or try out ideas in practice.

Each strand offers a point of view on the book's topic. The **Teachers' Voices** relate the points of view of various practitioners; the **Frameworks** establish the point of view of the professional community; and the **Investigations** invite you to develop your own point of view, through experience with reference to your setting. Together these strands should serve in making sense of the topic.

In her book, *Teaching Second-Language Writing: Interacting with Text*, Cherry Campbell examines how writing can integrate with other areas of second-language use both in and beyond the classroom. She believes, as she says in her Introduction, that "teaching second-language writing has become an important responsibility of school systems with growing immigrant populations." For this reason, she has chosen to focus the book on students who are learning to write in grades from middle school through university in the United States. The insights and lessons she describes are applicable well beyond these complex environments, however. For Campbell, to teach writing is to enable students to navigate its game, a game that is at once rule-governed, skill-based, and many times beyond the writer's direct manipulation or control. Situating her comments firmly within her own growing up as a student and teacher of writing, Campbell also draws from the experiences of other teachers to elaborate key conceptual questions. Thus Campbell moves beyond the distinction often made between teaching writing as a process or a product, to view writing as a situated practice in which student and teacher navigate conventions to create and express meaning.

